

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Дмитриев Николай Николаевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 02.05.2024 04:58:21  
Уникальный программный ключ:  
f7c6227919c4d9d08310100000000000

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Иркутский государственный аграрный университет имени А.А. Ежевского»**

Энергетический факультет  
Кафедра иностранных языков



Документ подписан простой электронной подписью

| Организация, подписант   | Пользователь  | Дата подписания |
|--|---------------|-----------------|
| федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Иркутский государственный аграрный университет им. А.А. Ежевского" | Сукьясов С.В. | 29.03.2024      |
|  |               | Подпись верна   |

Рабочая программа дисциплины  
"Профессиональный иностранный язык"

Направление подготовки (специальность) 13.04.01 - Теплоэнергетика и теплотехника.  
Направленность (профиль) Оптимизация топливоиспользования в энергетике  
(академическая магистратура)

Форма обучения: очная, заочная, очно-заочная  
1, 2 Курс - 1, 3 семестр/1 курс/1 семестр

## 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ

### Цель освоения дисциплины:

- Основной целью курса " Профессиональный иностранный язык» в неязыковом ВУЗе является формирование межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции как способности решать профессиональные задачи с использованием ИЯ в рамках диалога культур.

### Основные задачи освоения дисциплины:

- сформировать и развить умения по всем видам речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) и переводу, необходимые для академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.

- наряду с профессионально-коммуникативными умениями формировать личностные качества учащихся, важные для решения профессиональных задач

- рационально сочетать в учебном процессе инновационные подходы (компетентностный, уровневый, контекстный, когнитивно-дискурсивный, личностно-ориентированный) при формировании профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции

- использовать новые приемы обучения и информационные образовательные технологии.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык; 13.04.01 - Теплоэнергетика и теплотехника; Оптимизация топливоиспользования в энергетике; (ФГОС3++);» находится в обязательной части Б1.О учебного плана по направлению подготовки 13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника. Дисциплина изучается в 1, 3 семестрах.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ)

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

| Код компетенции | Результаты освоения ОП | Индикаторы компетенции | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине |
|-----------------|------------------------|------------------------|---|
|-----------------|------------------------|------------------------|---|

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | <p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);</p> | <p>ИД-1УК-4 Выбирает на государственном и ино-странном (-ых) языках коммуникативный приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с парт-нерами.</p> | <p>знать:<br/> вербальные и невербаль-ные средства воздействия в уст-ной и письменной коммуникации на иностранном языке, типы переводческих трансформаций (грамматические, стилистические, лексические);<br/> комплекс определенных речевых действий, направленных на достижение коммуникативно й цели при академическом и профессио-наль ном взаимодействии;<br/> уметь<br/> использовать в процессе решения стандартных коммуни-кативн ых задач переводческие трансформации и комплекс язы-ковых клише для отстаивания своих убеждений, опровержения тезисов оппонентов в устной и письменной коммуникации;<br/> владеть:<br/> навыками письменного и устного аргументирован ного изложения собственной точки зрения в деловом</p> |
|--|---|---|--|

|   |  |
|---|--|
| <p>ИД-2УК-4 Использует ин-формационно-коммуникаци-онные тех-нологии при поиске не-обходимой информации в процессе решения стандартных коммуника-тивных задач на государ-ственном и иностранном (-ых) языках</p> | <p>знать:<br/>информационно-коммуникативные технологии, используемые при поиске и анализе профессиональной информации в отечественных и иноязычных источниках для обобщения опыта с целью повышения эффективности профессиональной деятельности;<br/>уметь:<br/>использовать информаци-онно-коммуникацион-ные техно-логии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач;<br/>использовать информаци-онно-коммуникацион-ные техно-логии при переводе текстовой информации с русского языка на иностранный и обратно;<br/>владеть:<br/>навыками перевода, методами работы в различных операционных системах, с база-ми данных с экспертными систе-мами в предметной области зна-ния теплоэнергетики</p> |
|---|--|

УК-4

|  |   |
|--|---|
| <p>ИД-3УК-4 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социо-культурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> | <p>знать: особенности стиля делового общения, вербальные и невербальные средства и их перевода на иностранный язык, используемые при написании официальных и неофициальных писем (при обращении к партнеру по переписке, при изложении сути проблемы, при прощании), социокультурные различия при оформлении корреспонденции и на русском и иностранном языках; уметь: вести деловую переписку, учитывая особенности написания и оформления официальных и неофициальных писем и их перевода на иностранный язык, социокультурные различия корреспонденции и на государственном и иностранном (-ых) языках; владеть: нормами и языковыми средствами деловой переписки на русском языке и навыками их перевода на иностранный</p> |
|--|---|

|  |   |
|--|---|
| <p>ИД-4УК-4 Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения: • внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; • уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия.</p> | <p>знать: «понятие «академическое общение»; особенности языковых средств и клише, принятых на конференции, научных семинарах, симпозиумах, защиты проектов, для презентации и публикации; особенности использования цитат, статистических данных, примеров, определения, сравнения, сопоставления; уметь: вычленять основную информацию из дискурса участников коммуникации, определять их мировоззрение, использовать корректные вербальные средства критической оценки и интерпретации точки зрения собеседника на русском и иностранном языке; владеть: навыками перевода, ведения дискуссии, выражения своих мыслей и мнения, аргументированного изложения критической оценки мнения собеседника на</p> |
|--|---|

|   |  |
|---|--|
| <p>ИД-5УК-4 Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.</p> | <p>знать:<br/>терминологию и грамматические структуры предметной области знания;<br/>типы переводческих трансформаций, способы терминообразования в иностранном языке (виды аббревиатур, префиксально-аффиксальные способы терминообразования), типы конверсии, структурные типы простого и сложного предложения.<br/>уметь:<br/>переводить профессиональные тексты с иностранного языка на русский язык и с русского на иностранный язык владеть:<br/>приемами переводческих трансформаций при переводе профессиональных текстов с иностранного языка на русский и наоборот</p> |
|---|--|

**4. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

Обучение по дисциплине лиц, относящихся к категории инвалидов, и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

В случае возникновения необходимости обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья в Университете предусматривается создание специальных условий, включающих в себя использование специальных образовательных программ, методов воспитания, дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания Университета и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

При получении высшего образования обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно учебная литература, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

С учетом особых потребностей обучающимся с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается предоставление учебных, лекционных материалов в электронном виде.

## **5. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е. - 72 часов

**Очная форма обучения: Семестр - 1, 3 семестр, вид отчетности – Зачет.**

| Вид учебной работы                                     | Всего часов/зачетных единиц | Семестры |     |
|--|-----------------------------|----------|-----|
|  |                             | 1        | 3   |
| Общая трудоемкость дисциплины                          | 72/2                        | 72/2     | 0/0 |
| Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего) | 14                          | 14       |     |
| В том числе:   |                             |          |     |
| Практические занятия                                   | 14                          | 14       |     |
| Самостоятельная работа:                                | 58                          | 58       |     |
| Самостоятельная работа                                 | 58                          | 58       |     |
| Зачет  |                             |          |     |

**Заочная форма обучения: Курс - 1 курс, вид отчетности – Зачет.**

| Вид учебной работы                                     | Всего часов/зачетных единиц | Учебные курсы |
|--|-----------------------------|---------------|
|  |                             | 1             |
| Общая трудоемкость дисциплины                          | 72/2                        | 72/2          |
| Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего) | 8                           | 8             |
| В том числе:   |                             |               |
| Практические занятия                                   | 8                           | 8             |
| Самостоятельная работа:                                | 64                          | 64            |
| Самостоятельная работа                                 | 64                          | 64            |



|       |  |  |
|-------|--|--|
| Зачет |  |  |
|-------|--|--|

**Очно-заочная форма обучения: Семестр - 1 семестр, вид отчетности – Зачет.**

| Вид учебной работы                                     | Всего часов/зачетных единиц | Семестр |
|--|-----------------------------|---------|
|  |                             | ы       |
|  |                             | 1       |
| Общая трудоемкость дисциплины                          | 72/2                        | 72/2    |
| Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего) | 14                          | 14      |
| В том числе:   |                             |         |
| Практические занятия                                   | 14                          | 14      |
| Самостоятельная работа:                                | 58                          | 58      |
| Самостоятельная работа                                 | 58                          | 58      |
| Зачет  |                             |         |

## 6. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий**

### 6.1. Очная форма обучения

| № п/п                      | Наименование раздела дисциплины  | Практические занятия | Самостоятельная работа |
|----------------------------|--|----------------------|------------------------|
| 1                          | Раздел 1 Учебно-научная сфера общения  |                      |                        |
| 1,1                        | Тема 1 «Учеба в магистратуре»  | 2                    | 12                     |
| 1,2                        | Тема 2 «Моя магистерская работа».  | 4                    | 12                     |
| 2                          | Раздел 2 Профессиональная сфера общения  |                      |                        |
| 2,1                        | Тема 3 «Российская идентичность в поли-культурном обществе: ученые, исследования, открытия в области теплоэнергетики и теплотехники(1)». | 2                    | 14                     |
| 2,2                        | Тема 4 «Ученые, исследования, открытия прикладной информатики (2)».  | 4                    | 10                     |
| 2,3                        | Тема 5 «Ситуации профессионального общения»  | 2                    | 10                     |
| <b>ИТОГО</b>               |  | <b>14</b>            | <b>58</b>              |
| <b>Зачет</b>               |  |                      |                        |
| <b>Итого по дисциплине</b> |  | <b>72</b>            |                        |

### 6.2. Заочная форма обучения

| № п/п                      | Наименование раздела дисциплины  | Практические занятия | Самостоятельная работа |
|----------------------------|--|----------------------|------------------------|
| 1                          | Раздел 1 Учебно-научная сфера общения  |                      |                        |
| 1,1                        | Тема 1 «Учеба в магистратуре»  | 1                    | 14                     |
| 1,2                        | Тема 2 «Моя магистерская работа».  | 1                    | 16                     |
| 2                          | Раздел 2 Профессиональная сфера общения  |                      |                        |
| 2,1                        | Тема 3 «Российская идентичность в поли-культурном обществе: ученые, исследования, открытия в области теплоэнергетики и теплотехники(1)». | 2                    | 12                     |
| 2,2                        | Тема 4 «Ученые, исследования, открытия прикладной информатики (2)».  | 2                    | 12                     |
| 2,3                        | Тема 5 «Ситуации профессионального общения»  | 2                    | 10                     |
| <b>ИТОГО</b>               |  | <b>8</b>             | <b>64</b>              |
| <b>Зачет</b>               |  |                      |                        |
| <b>Итого по дисциплине</b> |  | <b>72</b>            |                        |

### 6.3. Очно-заочная форма обучения

| № п/п                      | Наименование раздела дисциплины  | Практические занятия | Самостоятельная работа |
|----------------------------|--|----------------------|------------------------|
| 1                          | Раздел 1 Учебно-научная сфера общения  |                      |                        |
| 1,1                        | Тема 1 «Учеба в магистратуре»  | 2                    | 12                     |
| 1,2                        | Тема 2 «Моя магистерская работа».  | 4                    | 12                     |
| 2                          | Раздел 2 Профессиональная сфера общения  |                      |                        |
| 2,1                        | Тема 3 «Российская идентичность в поли-культурном обществе: ученые, исследования, открытия в области теплоэнергетики и теплотехники(1)». | 2                    | 14                     |
| 2,2                        | Тема 4 «Ученые, исследования, открытия прикладной информатики (2)».  | 4                    | 10                     |
| 2,3                        | Тема 5 «Ситуации профессионального общения»  | 2                    | 10                     |
| <b>ИТОГО</b>               |  | <b>14</b>            | <b>58</b>              |
| <b>Зачет</b>               |  |                      |                        |
| <b>Итого по дисциплине</b> |  | <b>72</b>            |                        |

## 7. ФОРМЫ ТЕКУЩЕЙ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Тема 1 «Учеба в магистратуре»:

- Устный опрос

- Монолог

Тема 2 «Моя магистерская работа»:

- Тест

- Представление титульного листа и структуры магистерской диссертации

Тема 3 «Российская идентичность в поли-культурном обществе: ученые, исследования, открытия в области теплоэнергетики и теплотехники(1)»:

- Адекватный перевод текста

- Монолог

- Тест

Тема 4 «Ученые, исследования, открытия прикладной информатики (2)»:

- Аннотированный перевод текста

- Тест

Тема 5 «Ситуации профессионального общения»:

- Устный опрос

- Аннотация доклада на конференцию

- Реферирование и аннотирование текстов по специальности

Промежуточная аттестация - Зачет.

## 8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 8.1. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

1. <https://www.e.lanbook.com>

ЭБС "Лань" - крупнейшая политематическая база данных, включающая в себя контент сотен издательств научной, учебной литературы, а также научной периодики.

2. <https://lib.rucont.ru>

Национальный цифровой ресурс Руконт - межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум (более 200 000 произведений). Электронная коллекция учебной, научной и художественной литературы, а также периодических изданий по всем направлениям науки и образования.

3. <https://www.homeenglish.ru/>

На сайте размещены все необходимые учебные материалы для изучения английского языка любого уровня. Весь грамматический и лексический материал по изучению английского языка, представлен на данном сайте бесплатном доступе.

4. <http://infoenglish.info>

Данный сайт предоставляет обучающимся читать статьи и составлять топики на английском языке; пройти самотестирование по грамматике; здесь можно воспользоваться словарями и онлан переводчиками.

### 8.2. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

| № п/п                                | Наименование программного обеспечения | Договор №, дата, организация                      |
|--------------------------------------|---------------------------------------|---|
| Лицензионное программное обеспечение |                                       |   |
| 1                                    | Microsoft Windows 7                   | Акт на передачу прав Н-0005792 от 08.06.2011 года |

|   |   |   |
|---|---|---|
| 2   | Microsoft Office 2010                             | Акт на передачу прав Н-0005792 от 08.06.2011 года |
| 3   | Kaspersky Business Space Security Russian Edition | Акт на передачу прав Н-0005792 от 08.06.2011 года |
| Свободно распространяемое программное обеспечение |   |   |
| 1   | ЭПС «Система Гарант»                              | Свободно распространяемое ПО                      |
| 2   | Adobe Acrobat Reader                              | Свободно распространяемое ПО                      |
| 3   | Mozilla Firefox 83.x                              | Свободно распространяемое ПО                      |
| 4   | Opera 72.x  | Свободно распространяемое ПО                      |
| 5   | Google Chrome 86.X (веб-браузер)                  | Свободно распространяемое ПО                      |

## 9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

| № | Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий и др. объектов для проведения учебных занятий | Основное оборудование   | Форма использования   |
|---|---|---|---|
| 1 | Молодежный, ауд. 431  | <p>Специализированная мебель: столы ученические - 13 шт., стулья - 27 шт., стол преподавателя - 1 шт., доска магнитно-маркерная - 1 шт.</p> <p>Технические средства обучения: проектор Optoma - 1 шт., ноутбук Samsung - 1 шт., экран для проектора - 1 шт.</p> <p>Список ПО на компьютере: Microsoft Windows 7, Microsoft Office 2010, LibreOffice 6.3.3, Adobe Acrobat Reader, Mozilla Firefox, Opera, Google Chrome.</p> | Учебная аудитория для проведения лекционного типа занятий.  |
| 2 | Молодежный, ауд. 126  | <p>Специализированная мебель: столы ученические - 8 шт., лавки - 8 шт., стол преподавателя - 1 шт., доска меловая - 1 шт.</p> <p>Учебно-наглядные пособия.</p>  | Кабинет иностранного языка. Учебная аудитория для проведения практических, семинарских занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации. |

|   |                      |   |   |
|---|----------------------|---|---|
| 3 | Молодежный, ауд. 261 | Специализированная мебель: столы ученические - 16 шт., лавки - 16 шт., стол преподавателя - 1 шт., стул преподавателя - 1 шт., доска меловая - 1 шт.<br>Технические средства обучения: проектор Draper - 1 шт.<br>Учебно-наглядные пособия. | Учебная аудитория для проведения практических, семинарских занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации. |
| 4 | Молодежный, ауд. 447 | Специализированная мебель: столы ученические - 6 шт., стулья - 8 шт., лавки - 2 шт., стол преподавателя - 1 шт., стул преподавателя - 1 шт., доска магнитно-маркерная - 1 шт.<br>Учебно-наглядные пособия.                                  | Учебная аудитория для проведения практических, семинарских занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации. |

## 10. РАЗРАБОТЧИКИ

Кандидат педагогических  
(ученая степень)

Заведующий кафедрой  
(занимаемая должность)

Иностранные языки  
(место работы)

Анненкова А. В.  
(ФИО)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков  
 Протокол № 7 от 5 марта 2024 г.

Зав.кафедрой

/Анненкова А.В./